



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez  
Unię Europejską w ramach  
Europejskiego Funduszu  
Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



<b>Nazwa przedmiotu</b>		<b>Kod ECTS</b>	
Translatorium łacińskie II		9.5.1162	
<b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>			
Zakład Filologii Klasycznej			
<b>Studia</b>			
<b>wydział</b>	<b>kierunek</b>	<b>poziom</b>	<b>pierwszego stopnia</b>
Wydział Filologiczny	Filologia klasyczna	forma	stacjonarne
		moduł	wiedza o literaturze, książce i teatrze, cywilizacja śródziemnomorska
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
<b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>			
dr Agnieszka Witczak; dr hab. Tatiana Krynicka, profesor uczelni; dr Grzegorz Kotłowski; mgr Elżbieta Starek; dr Jacek Pokrzywnicki; dr hab. Bogdan Burliga, profesor uczelni; dr hab. Izabela Bogumił, profesor uczelni			
<b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>		<b>Liczba punktów ECTS</b>	
<b>Formy zajęć</b>		2	
Konwersatorium		Semestr 6:	
<b>Sposób realizacji zajęć</b>		30 godzin - udział w zajęciach;	
zajęcia w sali dydaktycznej		20 godzin - przygotowanie do zajęć i zaliczenia.	
<b>Liczba godzin</b>		Razem: 50 godzin = 2 ECTS.	
Konwersatorium: 30 godz.			
<b>Termin realizacji przedmiotu</b>			
2025/2026 letni			
<b>Status przedmiotu</b>		<b>Język wykładowy</b>	
- fakultatywny (do wyboru) - obowiązkowy		polski	
<b>Metody dydaktyczne</b>		<b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>	
- Dyskusja - Tłumaczenie, analiza i interpretacja tekstów		<b>Sposób zaliczenia</b>	
		Zaliczenie na ocenę	
		<b>Formy zaliczenia</b>	
		Kolokwium pisemne	
		<b>Podstawowe kryteria oceny</b>	
		Student po semestrze 6 otrzymuje zaliczenie na ocenę na podstawie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• czynnego udziału w zajęciach – 20%</li> <li>• systematycznego przygotowania w formie ustnej i pisemnej zagadnień wskazanych przez prowadzącego – 40%;</li> <li>• końcowego kolokwium – 40% (przy czym kolokwium musi zostać zaliczone na co najmniej 51%).</li> </ul>	
<b>Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się</b>			

zakładany efekt uczenia się	czynny udział w zajęciach	systematyczne przygotowywanie zagadnień w formie ustnej i/lub pisemnej	końcowe kolokwium
Wiedza			
K_W02	+	+	+
K_W04	+	+	+
Umiejętności			
K_U02	+	+	+
K_U03	+	+	+
K_U09	+	+	+
K_U10	+	+	+
Kompetencje społeczne			
K_K01	+	+	+

**Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**

**A. Wymagania formalne**

Warunkiem uczestnictwa jest uzyskanie zaliczenia z oceną w semestrze 5 z **Translatorium łacińskiego I** (w szczególnych przypadkach prowadzący może odejść od tej zasady).

**B. Wymagania wstępne**

Wiedza i umiejętności z zakresu języka łacińskiego wyniesione z **Ćwiczeń z języka łacińskiego z gramatyką opisową I-V** umożliwiające samodzielne tłumaczenie oryginalnych tekstów łacińskich.

**Cele kształcenia**

Zajęcia mają charakter zbliżony do proseminarium; studenci pracują albo nad większą całością tekstu (utworu) albo drobniejszymi fragmentami tekstu, które w sumie ilustrują jakieś zagadnienie literackie, kulturowe czy historyczne; z jednej strony więc utrwalają, rozszerzają i systematyzują wiadomości leksykalno-gramatyczne i doskonałą umiejętność tłumaczenia z łaciny na język polski, z drugiej zaś uczą się stawiania i rozwiązywania problemów badawczych (oczywiście o niewielkim stopniu trudności i niewielkim zakresie).

**Treści programowe**

Dobór tłumaczonych i interpretowanych tekstów oraz problematyki zależy corocznie od decyzji Prowadzącego zajęcia oraz ujawnionych zainteresowań studentów (przykładowo: scenki z życia codziennego u elegików rzymskich).

**Wykaz literatury**

**Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:**

**Teksty:**

- Wybór oryginalnych tekstów łacińskich dokonywany jest przez prowadzącego zajęcia na poszczególny semestr nauki.

**Materiały pomocnicze:**

- Z. Samolewicz, *Składnia łacińska*, Kraków 2006.
- T. Sinko, *Gramatyka łacińska*, Warszawa 1924.
- różnego rodzaju słowniki języka łacińskiego.
- różnego rodzaju wydawnictwa encyklopedyczne, czasem materiały ilustracyjne.

**Kierunkowe efekty uczenia się**

K\_W02; K\_W04  
K\_U02; K\_U03; K\_U09; K\_U10  
K\_K01

**Wiedza**

Student:  
W01 (cf. K\_W02) zna w stopniu zaawansowanym terminologię w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa;  
W02 (cf. K\_W02; K\_W04) ma zaawansowaną i uporządkowaną wiedzę o języku łacińskim i pewnych zagadnieniach literatury, historii i kultury rzymskiej, także np. o mitologii;  
W03 (cf. K\_W02) zna i rozumie metody interpretacji tekstu.

**Umiejętności**

Student potrafi:  
U01 (cf. K\_U09; K\_U10) tłumaczyć teksty o zaawansowanym stopniu trudności;  
U02 (cf. K\_U03) stosować przy tłumaczeniu tekstów wiadomości z różnych dziedzin wiedzy o starożytności, np. historii świata starożytnego czy mitologii;  
U03 (cf. K\_U02; K\_U03) dokonywać pod kierunkiem prowadzącego interpretacji tekstu oraz integrować wiadomości z różnych źródeł celem rozwiązania postawionego problemu.

	<b>Kompetencje społeczne (postawy)</b>
<b>Kontakt</b> agnieszka.witczak@ug.edu.pl	

Student:

K01 (cf. K\_K01) rozumie potrzebę pogłębiania zdobytej wiedzy i utrwalania umiejętności językowych.